

少年必读版

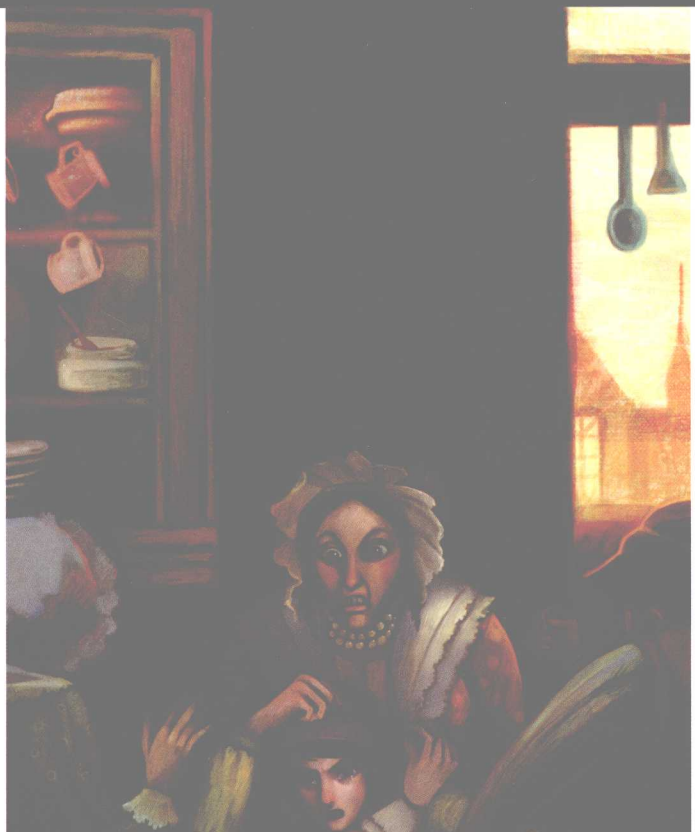
W U D U G U E R

世界经典文学名著书库

雾都孤儿

主编 / 著名儿童文学家 王泉根

原著 / (英国) 狄更斯



传世经典

受益终生

彩色插图版典藏书库
带你走进圣洁的文学殿堂

图书在版编目 (CIP) 数据

雾都孤儿 / 王泉根主编. —北京: 同心出版社, 2008
(悦读坊: 少年必读版. 世界经典文学名著书库. 第二辑)
ISBN 978-7-80716-637-5

I. 雾… II. 王… III. 长篇小说-英国-近代-缩写本
IV. I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第060154号

世界经典文学名著书库

雾都孤儿

策划	安洪民
原著	[英国] 狄更斯
主编	王泉根
改写	郑开辉 安然
绘画	FEI
责任编辑	宛振文 孙燕楠
设计	禹田文化

出版	同心出版社
出版人	刘连枢
地址	北京市建国门内大街 20 号
邮编	100734
发行电话	(本市)(010)85204612 (外埠)(010)88356825 88356856
总编室	(010)85204653
E-mail	txcbszbs@bjd.com.cn
印刷	北京万发印刷厂
经销	各地新华书店
版次	2008年6月第1版 第1次印刷
开本	787×1092 1/32
总印张	32.5
总字数	477千字
总定价	59.00元(全5册)



W
The first year

传世经典

受益终生

彩色插图版典藏书库

带你走进圣洁的文学殿堂



少年必读版

SHAO NIAN BI DU BAN

雾都孤儿

Wu du
世界经典文学名著书库
gu er



同心出版社

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

名著大家读 读书长精神

——总序

人类的聪慧才智造就了一座座风光无限、气象万千的世界名著的珠峰，有哲学的、美学的、伦理的、教育的、法学的、宗教的……而世界文学名著则是其中最为引人入胜、神奇美丽的峰峦。世界文学名著，既是人类文明史、精神史、审美史、奋进史的形象演绎，也是人类求真、求善、求美、求爱的生动展示。融会在世界文学名著中的那穿透历史、烛照未来的远见卓识，经天纬地、拯世济民的崇高抱负，传承文明、坚守道德的人文担当，机锋横出、慧眼独具的哲思玄悟，逼真传神、超越时空的艺术典型，张扬个性、融通美感的不同风格，出奇制胜、一读难忘的生动情节，雅俗共赏、轻松幽默的精彩细节，不断探索、敢为人先的创新实践，涉笔成趣、尽得风流的绝妙辞章，以及或雅健或老辣或幽默或通脱或新奇或朦胧或放达或新潮等等不同的语言特色，一起构筑成了我们今天取之不尽、用之不竭、美不胜收的传世文学宝库。

这实在是今人之幸！今人之福！

阅读是心灵的按摩。阅读是成功的起步。阅读是一种随时随地可以展开的精神之旅。

现代社会，阅读不仅是一种学习能力，更是一种生存能力、竞争能力。特别是对正处于精神生命迅速成长，可塑性、变异性又最大的青少年来说，阅读世界文学名著，尤其显得重要。

世界文学名著（包括儿童文学名著），不仅仅属于某一时代、某一民族，更属于全人类。它们所蕴涵的客观真理和人生经验、审美理想和艺术魅力，永远感动着世世代代人们的心灵。虽然它们都是作家对所处时代之具体生活有感而发的作品，但它们所具有的巨大的艺术概括力、形象感染力、审美穿透力及其理性、情



感和典型三位一体的复合力量，都有着超越时空的永恒的意义，它用情感的力量、道义的力量、精神的力量、语言的力量打动人，感染人，影响人。优秀的世界文学作品永远是滋润全人类精神生命的甘露，是导引人性向善、人生向上的明灯。



世界文学名著卷帙浩繁，品种多样，徜徉其间令人不免有吾生有涯而书海无涯之叹。为此，我们特精选了自古希腊以来的数十种世界文学代表性作品，并加以改写，使其既不失其历史价值与审美风格，又适合当下阅读习惯与文化语境，雅俗宜人，经典性、可读性、精粹性兼具。所选作品包括小说、童话、神话、科幻等最具阅读魅力的叙事性文体。可以说，这是一套为新世纪的读者特别是广大青少年读者“量身定做”的名著精粹。

世界文学名著是值得我们阅读一辈子、品鉴一辈子的宝贵读物，也将是伴随我们一辈子、滋养我们一辈子的精神食粮。

名著大家读，读书长精神。

王泉根

2008年1月25日

于北京师范大学中文系





英国19世纪伟大作家狄更斯的第一部社会小说《雾都孤儿》(又名《奥立弗·退斯特》),是英国文学批判现实主义的杰作,在世界文学史上占有重要的地位。问世一百多年来,已经成为各国读者最喜爱的经典作品之一。

查尔斯·狄更斯(1812~1870)出生于英国波特西的一个贫苦家庭。父亲原是海军中的小职员,由于挥霍无度而债台高筑,在狄更斯十岁时全家被迫迁入债务人拘留所里。狄更斯十一岁起就开始独立谋生,到皮鞋油作坊当学徒,艰难、屈辱的生活使他对下层人民抱有深切的同情,特别关心社会政治问题。十六岁时他到一家律师事务所当缮写员,后又担任报社的采访记者。上过两三年学,主要靠自学获得广博的知识。他从1828年到1836年同时为几家报纸撰稿,业余时到大英博物馆勤奋学习。1836年底出版了第一部长篇小说《匹克威克外传》,从此一举成名。次年,二十五岁的狄更斯写出了这本《雾都孤儿》。此后的三十多年里,他创作了十几部长篇小说,大都成了世界文学宝库中的名著,如《老古玩店》、《大卫·科波菲尔》、《荒凉山庄》、《艰难时世》、《双城记》等。他本人也进入了世界著名作家的行列。

《雾都孤儿》是狄更斯的第二部长篇小说。这部小说勇敢地直面人生,真实而深入地表现了当时伦敦贫民窟的悲惨生活。年轻的狄更斯抱着一个崇高的道德理想,抗议社会的不公,以期唤起社会关注,推行社会改革,使生活在水深火热之中的



贫民得到救助。正因如此，马克思在他的《英国资产阶级》一文中列举了以狄更斯为首的一批英国杰出小说家，说“他们通过自己描写生动的杰作向世界揭示的政治和社会真理，比所有的职业政治家、政论家和道德家加在一起所揭示的还要多。”

《雾都孤儿》通过一个出生于济贫院而又沦落在贼窝里的孤儿奥立弗·退斯特的悲惨遭遇，揭开了英国社会最底层的生活画面，这里充满了贫困、饥饿、耻辱、痛苦、罪恶与堕落。作者爱憎分明，以高度的艺术概括，生动的细节描写，妙趣横生的幽默语言和细致入微的心理分析，塑造了个性鲜明的人物形象，整个作品有着强大的感染力。小说后来还被改编成多种连环画、电影、动画片，搬上了荧屏。

小说主人公奥立弗·退斯特是一个令人深切同情的孤儿。从出生的那一刻起，就被打上了苦难生活的烙印。他不堪被凌辱，逃出了济贫院及棺材铺，却又落入了以费金为首的以偷盗打劫为生的团伙之中。在那充满欺诈、堕落和罪恶的贼窟中，他的身心受尽了非人的折磨。但他善良的本性未泯，时常试图逃出魔窟。狄更斯在小奥立弗身上着力表现了自己的道德理





想，使这个可怜的孤儿始终真心向善，最后终于获得了正常人的生活。

狄更斯还塑造了另一个令人唏嘘的感人形象——南希姑娘。这是一个不幸的姑娘，自幼沦落贼窝，并成了书中第二号贼首赛克斯的情妇。除了绞架，她看不到任何别的希望。南希这个人物形象内心世界无比复杂丰富。她天良未泯，不忍看着天真纯洁的奥立弗也成为那些罪恶累累的盗贼中的一员，冒着生命危险向梅莱小姐和布朗罗先生通风报信，救出了奥立弗。但她又无力挣脱赛克斯，走上新生的道路，最后惨死在赛克斯之手。

小说中最重要的反面人物，十恶不赦的第一号贼首费金，被狄更斯刻画得活灵活现。狄更斯在这部小说中运用了大量的巧合。如奥立弗第一次偷盗的竟是父亲的好友，第一次参与打劫的竟是亲姨妈家等等，但看起来却丝丝入扣，毫无生硬之感。他还精心构思了众多的细节，不但真实地描摹了人物的客观形象，而且深刻地切入人物的内心世界，表现了他超凡出众的艺术想象力。他善于运用夸张的艺术手法突出人物形象，用他们的习惯动作、姿态、言语来揭示他们的内心世界和精神面貌。他还善于从生活中



汲取生动的语言，以人物特有的语言来表现人物的特点和性格。那个愚蠢、贪婪、冷酷的教区干事“邦布尔”在英语中已成了骄横小官吏的代名词。狄更斯堪称杰出的语言大师，他擅长运用讽刺、幽默和夸张的手法，小说中的人物风貌和语言风格富有浓厚的浪漫主义色彩。

这本书由于篇幅所限，未能将狄更斯那些充满机智锋芒的幽默语言一一展现，但已能见一斑而窥全豹，读者自可从中找到阅读的兴趣并感受到这个伟大作家的非凡的艺术感染力。狄更斯的小说经过各种现代批评理论的发掘和阐释，永久保持着不同读者的鉴赏兴趣和学者的研究热情，不断产生着发人深省的新意。

第一章

15

在济贫院长大的孤儿奥立弗·退斯特，童年受尽了种种磨难，一踏进社会，就到一家棺材店里当学徒，由于不堪忍受老板娘及师兄的欺凌，他第一次出走了。

第二章

41

奥立弗徒步去伦敦，遇见了一位古怪的小绅士。他被领到那个快活的老绅士那里去。在这些人当中，奥立弗大长了见识，但却付出了高昂的代价。

第三章

55

由于范昂先生独特的办案方式，倒成全了奥立弗与布朗罗先生的缘分。

第四章

65

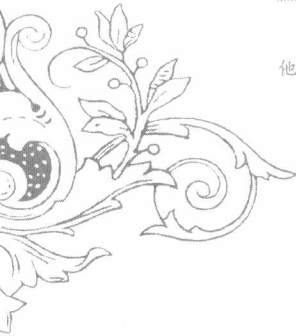
奥立弗被南希小姐发现了，却无力反抗，最终被带走了。他被拖进了由无数阴暗窄小的胡同组成的迷宫……

第五章

81

奥立弗重又回到费金的老窝里，并得到了许多令人难以接受的关照和开导。

悦读坊





雾都孤儿

Wu du gu er



目 mu lu 录

第六章

95

奥立弗被逼着与强盗赛克斯等人远征，去施行一项计划。由于奥立弗不愿意，赛克斯一把抓住他的手腕，从桌上拿过一支手枪，将枪口对准奥立弗的太阳穴……

第七章

III

奥立弗因祸得福，被遭打劫的这一家人收留了。在主人们的精心照料下，奥立弗的身体日趋康复。

第八章

127

奥立弗与这些好心人愉快地生活在一起，这期间，又有了一次奇怪的遭遇。

第九章

145

邦布尔先生夫妇与一个神秘人物会晤，做成了一笔肮脏的买卖。

第十章

153

南希姑娘冒着生命危险，向露丝小姐透露了一个关于奥立弗的秘密。

第十一章

167

奥立弗的老相识、棺材铺的大伙计——诺亚先生也来到了伦敦，在一家小旅店里，他巧遇了老恶魔费金。

第十二章

175

诺亚先生一上阵就立了个“大功”。南希姑娘因为向露丝小姐通风报信，惨死在赛克斯手中。

第十三章

187

布朗罗先生与孟可司会面，关于奥立弗的秘密在这里真相大白。

悦
读
坊



目 mu lu 录



雾都孤儿

Wu du gu er



第十四章

197

老恶魔费金终于被逮捕，并被判绞刑。凶手赛克斯也得到了应有的下场。

第十五章

205

关于奥立弗以及露丝小姐的好几个谜团终于解开。

第十六章

209

费金在人世的最后一夜。

第十七章

216

奥立弗得到了父亲留下的一半遗产。布朗罗先生把他当做亲生儿子收养下来，并带着他和老管家迁往新居。

悦读坊



雾都孤儿

Wu du gu er



第一章

在济贫院长大的孤儿奥立弗·退斯特，童年受尽了种种磨难，一踏进社会，就到一家棺材店里当学徒，由于不堪忍受老板娘及师兄的欺凌，他第一次出走了。

这是离伦敦很远的一个小城，那里的公共建筑中也有一个古已有之的机构，这就是济贫院。本书的主人公就出生在这所济贫院里。

这孩子由教区的外科医生领着，来到这一个苦难而动荡的世界。在很长一段时间里，这里存在着一个相当伤脑筋的问题，这样的孩子到底是不是能够有名有姓地活下去。而现在，对奥立弗·退斯特来说，这也许是他最幸运的事了。不瞒你说，当时要他自己承担呼吸空气的职能都相当困难。好一阵子，他躺在一张小小的毛毯上直喘气，在今生与来世之间摇摆不

